

## СВЕТИЛЬНИКИ СВЕТОДИОДНЫЕ ТИПА ДПО 100X

### Краткое руководство по эксплуатации

#### Назначение и область применения

Светильники светодиодные типа ДПО 100X товарного знака IEK (далее – светильники) предназначены для внутреннего освещения бытовых, общественных и производственных помещений с повышенным содержанием пыли и влаги.

Светильники соответствуют требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016 и ГОСТ IEC 60598-2-1.

Светильники оснащены оптико-акустическим датчиком. Датчик автоматически включает светильник при условии появления шума (голос, шаги) в тёмное время суток или при низком уровне освещённости.

#### Указания по эксплуатации

Все работы по монтажу и обслуживанию изделия должны производиться в обесточенном состоянии специально обученным персоналом с соблюдением требований нормативно-технической документации в области электротехники.

Технические параметры светильников, условия безопасного и эффективного использования, обслуживания, транспортирования и хранения приведены в таблице А.1 и таблице А.2 Приложения А.

Габаритные размеры светильников приведены на рисунке А.1 Приложения А.

Подключение светильника к сети 230 В~ производить через распределительную коробку IP54 (не входит в комплект поставки) согласно цветовой маркировке проводников (рисунок А.2 приложения А).

Параметры оптико-акустического датчика движения ДПО 1001, ДПО 1002 приведены в таблице А.2 Приложения А.

#### Требования безопасности

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ!** ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ СВЕТИЛЬНИК, ИМЕЮЩИЙ МЕХАНИЧЕСКИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ!** ПОДКЛЮЧАТЬ СВЕТИЛЬНИК К НЕИСПРАВНОЙ ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

**ВНИМАНИЕ!** МОНТАЖ, ДЕМОНТАЖ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СВЕТИЛЬНИКА ПРОИЗВОДИТЬ ТОЛЬКО ПРИ ОТКЛЮЧЁННОМ НАПРЯЖЕНИИ СЕТИ.

При обнаружении неисправностей по окончании гарантийных обязательств или истечении срока службы светильник утилизировать.

## LED LUMINAIRES DPO 100X TYPE

### ENG

#### Purpose and Scope

LED luminaires DPO 100X type of IEK trade mark (hereinafter referred to as – luminaires) are intended for indoor lighting of residential, public and industrial premises with a high content of dust and moisture.

Luminaires are equipped with an optical-acoustic sensor. The sensor automatically turns on the luminaire when there is noise (voice, steps) in the dark or at low light levels.

### **Operation guidelines**

All work on installation and maintenance of the product should be carried out in a de-energized state by specially trained personnel in compliance with the requirements of regulatory and technical documentation in the field of electrical engineering.

Technical parameters of the luminaires, conditions for safe and efficient use, maintenance, transportation and storage are given in table A.1 and table A.2 of Appendix A.

The overall dimensions of the luminaires are shown in the figure A.1 Appendix A.

Connect the luminaire to the 230 V~ network through an IP54 junction box (not included in complete set) according to the color marking of conductors (figure A.2 of Appendix A).

The parameters of the optical-acoustic motion sensor DPO 1001, DPO 1002 are given in table A.2 of Appendix A.

### **Safety requirements**

**IT'S FORBIDDEN!** TO OPERATE THE LUMINAIRE HAVING MECHANICAL DAMAGES.

**IT'S FORBIDDEN!** CONNECTING THE LUMINAIRE TO A DAMAGED ELECTRICAL WIRING.

**ATTENTION!** INSTALLATION, REMOVAL AND MAINTENANCE THE LUMINAIRE ONLY WHEN THE MAINS VOLTAGE IS DISCONNECTED.

In case of revealing any faults after the end of warranty liabilities or the service life, the luminaire should be disposed.

## **DPO 100X TIPTI JARYQ DIODTY SHYRAĞDANDAR**

### **Taǵaıyndaǵan maqsaty jáne qoldanylý salasy**

DPO 100X tipti jaryq diodty shyraǵdandar taýarlyq belgisi IEK (budan ári shyraǵdandar) shań men ylǵal mólsheri joǵary turmystyq, qoǵamdyq jáne óndiristik új-jailardy ishki jaryqtandyrýǵa arnalǵan.

Shyraǵdandar KO TR 004/2011, KO TR 020/2011, EAEO TR 037/2016

и MEMST IEC 60598-2-1 tehnikalyq reglamentteriniń talaptaryna sáikes keledi.

Shyraǵdandar optikalyq-akýstikalyq datchikpen jabdyqtalǵan. Datchik táyliktiń qarańǵy ýaqytynda nemese jaryqtandyrýdyń tómen deńgeinde shý (dayys, qadamdar) paida bolǵan jaǵdaıda shyraǵdandy avtomatty túrde iske qosady.

### **Paidalaný jónindegi nusqaýlar**

Ónimdi montajdaý jáne oǵan qyzmet kórsetý jónindegi barlyq jumystardy elektr tehnikasy salasyndaǵy normativtik-tehnikalyq qujattama talaptaryn saqtai otyryp, arnaly oqytylǵan personal toktan ajyratyp júrgizýi tiis.

Shyraǵdandardyń tehnikalyq parametrleri, qayıpsız jáne tiimdi paidalaný erejeleri, qyzmet kórsetý, tasymaldaý jáne saqtay sharttary A qosymshasynyń A.1 jáne A.2 kestelerinde kórsetilgen.

Shyraǵdandardyń jalpy ólshemderi A qosymshasynyń A.1 sýretinde keltirilgen.

Shyraǵdandy 230 V~ jelisine qosy ótkizgishterdiń tústik tańbalanýyna sáikes IP54 taraty qoraby arqyly júzege asyrylady (jetkizý jınaǵyna kirmeidi) (A qosymshasynyń A.2-sýreti).

DPO 1001, DPO 1002 qozǵalystyń optikalyq-akýstikalyq datchiginiń parametrleri A qosymshasynyń A.2 kestesinde keltirilgen.

### **Qayıpsızdik talaptary**

**TYIYM SALYNADY!** MEHANIKAHQ ZAQYMDANÝÝ BAR SHYRAǵDANDY PAIDALANÝǵA BOLMAIDY.

**TYIYM SALYNADY!** SHYRAGDANDY AQAÝLY ELEKTR SYMYNA QOSÝGA BOLMAIDY.  
**NAZAR AÝDARYNYZ!** SHYRAGDANDY MONTAJDAÝ, DEMONTAJDAÝ JÁNE QYZMET  
KÓRSETÝ TEK JELINIŇ KERNEÝI AJYRATYLĜAN KEZDE ĜANA JÜRGIZILEDI.

Керпидикти mindettemeler aiaqталғаннан кеиin немесе qyzmet merzimi bitkennen кеиin  
aqaýlyqtar anyqталған jaǵdaida, shyraǵdandy kádege jaratqan jón.

## СВІТИЛЬНИКИ СВІТЛОДІЮДНІ ТИПУ ДПО 100X

### Призначення і сфера застосування

Світильники світлодіодні типу ДПО 100X торговельної марки IEK (далі – світильники) призначені для внутрішнього освітлення побутових, громадських та виробничих приміщень з підвищеним вмістом пилу і вологи.

Світильники відповідають вимогам:

щодо безпеки: «Технічному регламенту низьковольтного електричного обладнання», ДСТУ EN 60598-1 та ДСТУ EN 60598-2-1;

щодо електромагнітної сумісності: «Технічному регламенту з електромагнітної сумісності обладнання», ДСТУ EN 55015, ДСТУ EN 61000-3-2, ДСТУ EN 61000-3-3, ДСТУ EN 61547.

Світильники обладнані оптико-акустичним датчиком. Датчик автоматично вмикає світильник за умови появи шуму (голос, кроки) в темний час доби або при низькому рівні освітленості.

### Вказівки щодо експлуатації

Всі роботи з монтажу та обслуговування виробу повинні проводитись у знеструмленому стані спеціально навченим персоналом з дотриманням вимог нормативно-технічної документації в галузі електротехніки.

Технічні характеристики, умови безпечного і ефективного використання, обслуговування, транспортування та зберігання наведені в таблиці А.1 и таблиці А.2 Додатку А.

Габаритні розміри світильників наведені на рисунку А.1 Додатку А.

Підключення світильника до мережі 230 В~ здійснювати через розподільну коробку IP54 (не входить в комплект поставки) згідно кольоровому маркуванню провідників (рисунок А.2 Додатку А).

Технічні характеристики оптико-акустичного датчика руху ДПО 1001, ДПО 1002 наведені в таблиці А.2 Додатку А.

### Вимоги безпеки

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!** ЕКСПЛУАТУВАТИ СВІТИЛЬНИК З МЕХАНІЧНИМИ ПОШКОДЖЕННЯМИ.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!** ПІДКЛЮЧАТИ СВІТИЛЬНИК ДО НЕСПРАВНОЇ ЕЛЕКТРОПРОВІДКИ.

**УВАГА!** МОНТАЖ, ДЕМОНТАЖ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ СВІТИЛЬНИКА ЗДІЙСНЮВАТИ ТІЛЬКІ ПРИ ВИМКНЕНІЙ НАПРУЗІ МЕРЕЖІ.

При виявленні несправностей після закінчення гарантійних зобов'язань або закінчення строку служби, світильник утилізувати згідно з Законом України «Про вилучення з обігу, переробку, утилізацію, знищення або подальше використання неякісної та небезпечної продукції».

## Приложение А/ Appendix A /A qosymshasy/ Додаток А

Таблица А.1/ Table A.1/ A.1-keste/ Таблица А.1

Наименование показателя/ Name of the indicator/ Kórssetkish ataýy/ Найменування характеристики	Значение для светильника типа/ Value for luminaire type/ Shamnyñ máni túri/ Значення для світильника типу	
	ДПО 1001/ DPO 1001	ДПО 1002/ DPO 1002
Номинальное напряжение, В~/ Rated voltage, V~/ Nominaldyq kemeýi, V~/ Номинальна напруга, В~	230	
Диапазон рабочих напряжений, В~/ Operating voltage range, V~/ Jumys kemeýleriniñ aýqymy, V~/ Діапазон робочих напруг, В~	198–253	
Номинальная частота сети, Гц/ Rated mains frequency, Hz/ Jeliniñ potimaldyq jiligi, Hz/ Номинальна частота мережі, Гц	50	
Номинальная мощность, Вт/ Rated power, W/ Nominaldyq qýaty, W/ Номинальна потужність, Вт	8	12
Световой поток, лм/ Luminous flux, lm/ Jaryq aýqymy, lm/ Світловий потік, лм	≥ 560	≥ 840
Ток, потребляемый из сети, А/ Mains current, A/ Jeliden tutynylatyn tok, A/ Струм, що споживається із мережі, А	0,07	0,104
Световая отдача, лм/Вт/ Luminous efficiency, lm/W/ Jaryq qaitary, lm/W/ Світлова віддача, лм/Вт, не менее	70	
Цветовая температура, К/ Color temperature, K/ Tústik temperaturasy, K/ Корельована колірна температура, К	4000	
Тип светодиодов/ LEDs type/ Jaryq diodtar tipi/ Тип світлодіодів	SMD2835	
Коэффициент мощности, cos φ/ Power factor, cos φ/ Qýat koeffitsienti, cos φ/ Коефіцієнт потужності, cos φ	≥ 0,5	
Класс энергоэффективности/ Energy efficiency class/ Energhalyq tímnilik klasy/ Клас енергоефективності	A	
Класс защиты по ГОСТ IEC 60598-1/ Protection class as per IEC 60598-1/ MEMST IEC 60598-1 boyınsha qorǵaý klasy/ Клас захисту згідно ДСТУ EN 60598-1	II	
Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529)/ Degree of protection as per IEC 60529/ MEMST 14254 (IEC 60529) boyınsha qorǵaý dárejesi/ Ступінь захисту згідно ДСТУ EN 60529	IP54	
Коэффициент пульсации светового потока, %/ Ripple rate of luminous flux, %/ Jaryq aýqymynyñ lúpileý koeffitsienti, %/ Коефіцієнт пульсації світлового потоку, %	≤ 5	
Индекс цветопередачи, Ra/ Colour rendering index, Ra/ Tús berý indeksi, Ra/ Індекс кольоропередавання, Ra	> 70	
Эксплуатация/ Operation/ Paidalaný/ Експлуатація	Диапазон рабочих температур/ Operational temperature range/ Jumys temperaturalarynyñ aýqymy/ Діапазон температури навколишнього середовища	
	Относительная влажность воздуха/ Relative air humidity/ Salystymaly aýa yǵaldylyǵy/ Відносна вологість повітря	
	(-20... +40) °C	
	до 98 % при 25 °C/ up to 98 % at 25 °C/ 25 °C kezinde 98 %-ǵa deiniñ/ до 98 % за 25 °C	

Продолжение таблицы/ Continuation of Table/ Kestenin jalǵasy/ Продовження таблиці А.1

Наименование показателя/ Name of the indicator/ Kórsetkish ataý/ Найменування характеристики		Значение для светильника типа/ Value for luminaire type/ Shamnyñ máni túri/ Значення для світильника типу
		ДПО 1001/ DPO 1001      ДПО 1002/ DPO 1002
Комплектность/ Complete set/ Jyntyqylyǵy/ Комплектність		Светильник – 1 шт., этикетка – 1 экз./ Luminaire – 1 pc., data sheet – 1 copy/ Shyraqdan – 1 dana, zatbelgi – 1 dana/ Світильник – 1 шт., етикетка – 1 прим.
Ремонтпригодность/ Serviceability/ Jóndeýge jaramdylyǵy/ Ремонтпридатність		Неремонтпригодны/ Irrepairable/ Jóndeýge jaramaidy/ Неремонтпридатні
Обслуживание/ Maintenance/ Qyzmet kórsetý/ Обслуговування		Чистка сухой или слегка влажной мягкой тканью без применения агрессивных моющих средств/ Cleaning with soft dry or dampish cloth without any aggressive washing agents/ Jemir jyǵysh quraldardy qoldanbai, qurǵaq nemese azdap súǵa shylangan jumsaq matamen tazartqan jón/ Чищення сухою або ледь вологою, м'якою ганчіркою без застосування агресивних миючих засобів при відключеному електроживленні
Хранение/ Storage/ Saqtay/ Зберігання	Диапазон температур/ Temperature range/ Temperaturalarynyñ aýqymy/ Діапазон температур	(–30... +40) °C
	Условия/ Conditions/ Sharttar/ Умови	В упаковке изготовителя в закрытых помещениях с естественной вентиляцией. Относительная влажность до 98 % при плюс 25 °C/ in manufacturer's packaging in closed rooms with natural ventilation. Relative humidity up to 98 % at plus 25 °C/ Tabıǵı jeldetkishi bar jabyq úı-jalarda dayndaýshynyñ qaptamasında. Salıstıymaly yǵaldylyq 25 °C jaǵdaıda 98 %-ǵa deın/ В упаковці виробника в закритих приміщеннях з природною вентиляцією. Відносна вологість до 98 % за плюс 25 °C
Транспортирование/ Transportation/ Tasymalday/ Транспортування	Диапазон температур/ Temperature range/ Temperaturalarynyñ aýqymy/ Діапазон температур	(–30... +40) °C
	Условия/ Conditions/ Sharttar/ Умови	В упаковке производителя любым видом крытого транспорта. Относительная влажность до 98 % при плюс 25 °C/ In the manufacturer's packaging by any type of covered transport. Relative humidity up to 98 % at plus 25 °C/ Óndiryshiniñ qaptamasında jabyq kóliktiñ kez kelgen túrimen. Salıstıymaly yǵaldylyq 25 °C jaǵdaıda 98 %-ǵa deın/ В упаковці виробника будь-яким видом критого транспорту. Відносна вологість до 98 % за плюс 25 °C
Утилизация/ Disposal/ Kádege jaratý/ Утилізація		По требованиям законодательства на территории реализации/ As required by legislation on the territory of sale/ Satylatyn el aýmaǵında qoldanylatyn zaınnamanyñ talapтары бойынша/ Згідно з Законом України «Про вилучення з обігу, переробку, утилізацію, знищення або подальше використання неякісної та небезпечної продукції»
Срок службы, часов/ Service life, hours/ Qyzmet merzimi, saǵat/ Строк служби, годин		30000
Гарантийный срок, месяцев (со дня продажи)*/ Warranty period, months (from the day of sale)*/ Kepildikti qyzmet merzimi, ai (satylǵan kúnnen bastap)*/ Гарантійний строк, місяців (від дати продажу)*		24

Продолжение таблицы/ Continuation of Table/ Kesteniň jalǵasy/ Продовження таблиці A.1

Наименование показателя/ Name of the indicator/ Kórsetkish ataýy/ Найменування характеристики	Значение для светильника типа/ Value for luminaire type/ Shamnyň máni túri/ Значення для світильника типу	
	ДПО 1001/ DPO 1001	ДПО 1002/ DPO 1002

**Примечания**

1 Остальные технические параметры, условия безопасного и эффективного использования указаны на сайте www.iek.lighting.

2 \*Гарантия сохраняется при соблюдении покупателем правил эксплуатации, транспортирования и хранения.

**Notices**

1 Other technical features, conditions of safe and efficient use are indicated at the website www.iek.lighting.

2 \*Warranty is preserved in case the purchaser complies with the operation, transportation and storage requirements.

**Eskertpe**

1. Qalǵan tehnikalyq parametrleri, qayıpsız jáne tiimdi paidalaný sharttary www.iek.lighting saıtynda berilgen.

2 \*Satyp alıshy paidalaný, tasymaldaý jáne saqtaý erejelerin saqtaǵan jaǵdaida kepildik saqtalady.

**Примітки**

1 Решта технічних характеристик, умови безпечного і ефективного використання вказані на сайті www.iek.ua.

2 \*Гарантия зберігається при дотриманні покупцем правил експлуатації, транспортування та зберігання

Таблица A.2/ Table A.2/ A.2-keste/ Таблица A.2

Наименование показателя/ Name of the indicator/ Kórsetkish ataýy/ Найменування характеристики	Значение для светильника типа/ Value for luminaire type/ Shamnyň máni túri/ Значення для світильника типу	
	ДПО 1001/ DPO 1001	ДПО 1002/ DPO 1002
Акустический порог срабатывания, дБ/ Acoustic response threshold, dB/ Akýstikalq iske qosý shegi, dB/ Акустичний поріг спрацьовування, дБ	60 ± 5	
Уровень освещённости при срабатывании фотореле, лк/ Illumination level when the photo relay is triggered, lk/ Fotorele iske qosylǵan kezdegi jaryqtandyru deńgeii, lk/ Рівень освітленості при спрацьовуванні фотореле, лк	≤ 100	
Время отключения после прекращения звуковых сигналов, с/ Shutdown time after cessation of sound signals, s/ Dybystyq signaldar toqtaǵannan keiingi ajyratý úaquty, s/ Час відключення після припинення звукових сигналів, с	50 ± 10	
Радиус действия микрофона, м/ Microphone range, m/ Mikrofonnyň áreket etý radýsy, m/ Радіус дії мікрофона, м	5	

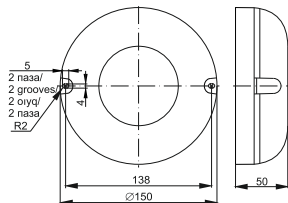


Рисунок А.1 – ДПО 1001, ДПО 1002/ Figure A.1 – DPO 1001, DPO 1002/ A.1 sýreti – DPO 1001, DPO 1002/ Рисунок А.1 – ДПО 1001, ДПО 1002

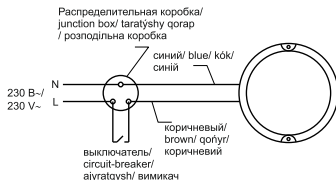


Рисунок А.2/ Figure A.2/ A.2 sýreti/ Рисунок А.2

В период гарантийных обязательств и при возникновении претензий обращаться к продавцу или в организации:

During the warranty period and in the event of claims contact the seller or the organization:

Kepildikti mindettemeler kezeñinde jáne narazylyqtar týyndaǵan jaǵdaıda, satýshyǵa nemese kelesi uymdarǵa habarlasýñyz:

У період гарантійних зобов'язань і при виникненні претензій звертатися до продавця або в організації:

**Российская Федерация**  
**ООО «ИЭК ХОЛДИНГ»**

142100, Московская область,  
г. Подольск, Проспект Ленина,  
дом 107/49, офис 457  
Тел./факс: +7 (495) 542-22-27  
info@iek.ru  
www.iek.ru

**Russian Federation**  
**"IEK HOLDING" LLC**

107/49 Prospect Lenina, office 457,  
Podolsk, Moscow region, 142100  
Tel./fax: +7 (495) 542-22-27  
info@iek.ru  
www.iek.ru

**Страны Евросоюза**  
**Латвийская Республика**  
**ООО «ИЭК Балтия»**

LV-1005, г. Рига, ул. Ранкас, 11  
Тел.: +371 2934-60-30  
iek-baltija@inbox.lv  
www.iek.ru

**EU countries**  
**Republic of Latvia**  
**LLC "IEK Baltia"**

11, Rankas str., Riga, LV-1005  
Tel.: +371 2934-60-30  
iek-baltija@inbox.lv  
www.iek.ru

**Страны Азии**  
**Республика Казахстан**  
**ТОО «ТД ИЭК. КАЗ»**

040916, Алматинская область, Карасайский  
район, с. Иргели,  
мкр. Акжол 71А  
Тел.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50  
infokz@iek.ru  
www.iek.kz

**Azina Elderi**  
**Qazaqstan Respublikasy**  
**"TD IEK. KAZ" JShS**

040916, Almaty oblysy,  
Qarasai aýdany, Irgeli aýyly,  
Aqjol yqsh. aýd., 71A  
Tel.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50  
infokz@iek.ru  
www.iek.kz

**УКРАИНА**  
**ООО «ТОРГОВИЙ ДОМ**  
**УКРЕЛЕКТРОКОМПЛЕКТ»**

08132, Киевская область,  
Киево-Святошинский район,  
г. Вишневое, ул. Киевская, 6В  
Тел.: +38 (044) 536-99-00  
info@iek.com.ua  
www.iek.ua

**УКРАЇНА**  
**ТОВ "ТОРГОВИЙ ДІМ**  
**УКРЕЛЕКТРОКОМПЛЕКТ"**

08132, Київська область,  
Киево-Святошинський район,  
м. Вишневе, вул. Київська, 6В  
Тел.: +38 (044) 536-99-00  
info@iek.com.ua  
www.iek.ua